
BBC LEARNING ENGLISH

Authentic Real English 地道英语

To fall at the first hurdle

跌倒在第一关

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

Feifei

大家好, 欢迎收听《地道英语》。我是冯菲菲。

Rob

... and hello I'm Rob. So what's this I hear about your new business idea Feifei?

Feifei

Yes, I'm going to make and sell cakes. 我准备开一个蛋糕店。

Rob

Hmm, are you sure Feifei?

Feifei

Yes I'm sure. Look I've already made this batch of muffins.

Rob

Err, are they supposed to be black? Cooking isn't really your speciality is it?

Feifei

做饭不是我的特长? Rob, 你可别太小看我, just you watch, I'm going to be a millionaire selling my homemade cakes.

Rob

I'm sorry to say Feifei but I think you're going to fall at the first hurdle.

Feifei

Don't be stupid Rob, I'm not going to be jumping any hurdles – we're not talking about sport – just cooking.

Rob

No Feifei – I mean you're going to fail right at the start of what you're trying to do.

Feifei

Thanks Rob! 短语 **fall at the first hurdle** 用来形容在做某事时，一开始就遇阻从而失败，也就是我们常说的“跌倒在第一关”。Rob, you think by cooking these 'black' muffins means I have already failed?

Rob

Well they are burnt. Let's hear some examples of other people who have fallen at the first hurdle....

Examples

Plans to construct a new motorway will fall at the first hurdle if they can't buy the farmland to build it on.

His dream of marrying Julie fell at the first hurdle when he discovered she was already married.

Feifei

To fall at the first hurdle 的意思就是“倒在第一关”。Ah, but Rob, why don't you actually taste one of these muffins before you call me a failure?

Rob

OK here goes. Mmm, not bad Feifei. They're not burnt...

Feifei

... no, it's actually a layer of crunchy toffee.

Rob

OK, I'm sorry for doubting you... but you're going to have to sell lots of muffins if you want to be a millionaire.

Feifei

I know. Perhaps I'll just sell these ones first and see how I get on.

Rob

Good idea. Just make sure you don't fall at the *final* hurdle!

Feifei

在最后时刻跌倒？ You mean fail near the *end* of what I'm trying to do?

Rob

Exactly.

Feifei

I won't – as long as you don't keep eating my cakes. Hands off!

Rob

Oh sorry.

Both

Bye!